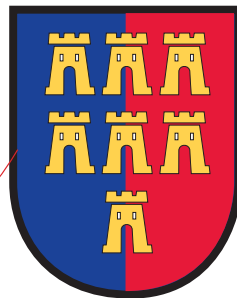


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

## *Nachrichten*



16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 — Fax: (519) 744-4777

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 376

August/September 2005



*Vorsitzende und Vertreter der Landsmannschaft - Heimattag 2005*

Nachrichtenblatt available online at:

[www.transylvaniacub.com](http://www.transylvaniacub.com)

Check it out!

## VERANSTALTUNGSKALENDER COMING EVENTS

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

17. August	Seniorentreffen – Seniors' Luncheon/Meeting	11:30 Uhr
21. September	Seniorentreffen – Seniors' Luncheon/Meeting	11:30 Uhr
1. Oktober	Trachtenfest – Concordia Club Tent	17:00 Uhr
7 – 15. Oktober	Oktoberfest	

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.

Please help reduce our function costs by picking up your tickets at our club office at least one week prior to the event. By doing so you will help in our function planning and help reduce our food purchase costs. Tickets not picked up one week in advance may be sold.



J.M. SCHNEIDER INC.

Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



10% OFF  
Portrait Packages -or- Custom Framing

# Forde Studio

PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D  
Kitchener, ON, N2H 5C2

(519) 745 - 8637



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Ich hoffe, dass dieser Bericht alle unsere Mitglieder in guter Gesundheit antrifft und dass alle den Sommer mit Freunden und Familie geniessen können.

Zunächst ein Rückblick auf die letzten zwei Monate:

Am 4. Juni hatte unsere Blaskapelle ihr Frühlingskonzert. Wie erwartet war dieser ausverkaufte

Abend der Höhepunkt der Konzertsaison und es zeigte sich, wie gut unsere Kapelle auftreten kann. Unsere Kapelle fördert das kulturelle Leben unseres Klubs in beispielhafter Weise und es tat gut zu sehen, dass unsere Mitglieder und Freunde diese Veranstaltung so zahlreich unterstützten. Ich gratuliere Herrn Steve Schatz und der Kapelle zu den vielen Jahren harter Arbeit und der guten Klänge.

Am nächsten Tag, dem 5. Juni, wurde unser alljährliches Golfturnier auf dem New Dundee Golf and Country Club durchgeführt. Einhundertzwanzig Mitglieder und Freunde

genossen einen tollen Tag, der jedem Teilnehmer ein Geschenk von dem ausserordentlich grosszügig ausgestatteten Preistisch und unser gewohnt schmackhaftes Bankett bescherte. Weiterhin wurde ihnen die Gelegenheit geboten, besondere Geschenkartikel und Erinnerungstücke in einer Silent Auction zu ersteigern. Wir danken Reinhard Schmidt, unserem Veranstaltungsleiter und seinem dynamischen Komitee für ihren Einsatz und ihre Energie, und gratulieren ihnen zu der makellosen Organisation. Ich danke allen teilnehmenden Mitgliedern sowie den Geschäften und Firmen, die Geschenke gestiftet oder eine der vielen Golfstationen gefördert haben. Der Tag lief ab wie am Schnürchen. Obwohl niemand einen der drei grossen Preise, den Deutschlandflug für zwei Personen, den 2005 BMW Z4, oder die \$5000 Bargeld gewonnen hat, haben alle den Tag genossen.

Unsere deutsche Gemeinde kann sich glücklich schätzen, eine hervorragende deutsche Schule zu haben, die während des Schuljahres jeden Sonnabend stattfindet. Der Concordia Club veranstaltet jedes Jahr die Abschlussfeier für die älteren Klassen. Dieses Jahr erhielten die Absolventen Anerkennungsurkunden und einige auch ihr Abschlussdiplom. Unser Klub unterstützt diese Schule mit einem jährlichen Betrag und ich kenne auch Mitglieder, die persönlich finanziell und mit zeitlichem Einsatz diese wertvolle



## MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

# ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper - Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching - Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Schule unterstützen. Wir gratulieren Frau Monika Matthaes und unserem Mitglied Andrea Emrich, die als Schulleiter an der Samstagschule tätig sind. Alles gute für die Zukunft!

Für den 10. bis 12. Juni war unsere Jugendtanzgruppe nach Fort Wayne, Indiana, eingeladen, um am Germanfest teilzunehmen. Dieses Fest feiert das gut fundierte deutsche Kulturerbe dieser Gegend. Unsere Kapelle „The Saxons“ haben diese Einladung für die Jugendgruppe eingeleitet. Die Saxons hatten mit der Zeit verschiedene Male beim Germanfest aufgespielt und schlugen den Veranstaltern vor, dass unsere Tanzgruppe eine gute Ergänzung für ihre Feier sein würde. Um es einfach zu sagen, sie hatten Recht. Unsere Tanzgruppe führte ihre aussergewöhnlichen Tänze in Siebenbürger Tracht vor einem grossen anerkennenden Publikum auf. Das Germanfest liegt im Zentrum von Fort Wayne in einem Riesenzelt (siehe Photos an anderer Stelle). Reiny und Erika Schmidt und Heidi und ich waren die Begleitung (Aufsicht) der Gruppe. Dies ist eine Aufgabe, die wir gerne durchführen, denn die Mitglieder der Tanzgruppe benahmen sich beispielhaft. Unser Dank ergeht an die Eltern, die diese gut erzogenen Kinder aufgezogen haben! Die Vorführungen der Jugend am Freitag vor einer historischen Gesellschaft und dann vier Germanfest-Auftritte bei 35 Grad Hitze wurden wie gewohnt mit Energie und Präzision getanzt.

Unter dem Motto Erinnern, Gedenken, Vergeben wurde der diesjährige Heimattag am 25. und 26. Juni hier in unserem Klub ausgetragen. Unser Landsmannschafts-komitee und verschiedene Mitglieder des Transylvania-Klubvorstandes haben die Führung für einen sehr erfolgreichen Heimattag übernommen. Der Heimattag in Kitchener ist eine herausfordernde Aufgabe wegen der grossen Teilnehmerzahlen. Unsere Siebenbürgerhalle war für die Festessen und die Vorführungen am Sonnabend und Sonntag total ausverkauft, und wir sehnten uns nach einer grösseren Kapazität. Tänze wurden von den Tanzgruppen aus Cleveland, Aylmer und Youngstown dargeboten, und dazu kamen noch die von unserer Sing- und Tanzgruppe, der Kindertanzgruppe, und natürlich unserer Jugendtanzgruppe. Sie tanzten alle gut, und sie wurden mit einem anerkennenden Publikum belohnt. Unsere Transylvania Club Blaskapelle und unser Chor trugen wesentlich zu dem Programm am Sonnabend und Sonntag bei, wie auch die Cleveland Blaskapelle und die Youngstown Trachtenkapelle, die am Sonntag-Nachmittag die musikalische Unterhaltung boten. Ich danke auch Herrn Pfarrer Pfeiffer für den Gottesdienst und den Sprechern der Kundgebung für ihre passenden Worte. Unsere Jugendtanzgruppe war ausser den erstklassigen Tänzen auch beim Einmarsch der Fahnen beteiligt. Grussworte wurden überbracht von Dr. Bernd D. Fabritius (Deutschland), Frau Christine Morenz (Österreich), Herrn John Werner (Canada) und Herrn David P.

Bokesch (USA). Nächstes Jahr ist der Heimattag am 1. und 2. Juli 2006 in Salem, Ohio.

Als die meisten von uns noch den Heimattag feierten, hat Herr Gerhard Griebenow, der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft, auch unseren Klub vertreten bei der Einweihung des Anna Tuerr Memorial Parks und der Enthüllung des „Mutter des Universum“ Denkmals in Mannheim. Dieser Park war die Initiative von dem Bauherren Paul Tuerr, der die Leiden der Deutschen, die am Ende des zweiten Weltkriegs vertrieben wurden, in Erinnerung rufen und ehren wollte. Viele unserer Mitglieder haben noch persönliche Erfahrungen und Erinnerungen daran. Das Denkmal ist das erste seiner Art in Nordamerika. Es ist eine Fahrt nach Mannheim wert, um uns zu helfen, unserer verlorenen Familienmitglieder, Freunde, und Verwandten zu gedenken. Gleichzeitig verkörpert die „Mutter des Universums“ Statue die Kraft der Vergebung und die Hoffnung, dass wir eine Welt schaffen können, in der Erniedrigung, Folter, Krieg, und Ausnutzung nicht mehr existieren.

Oktoberfestsitzungen finden den ganzen Sommer hindurch statt, so dass alle Einzelheiten für dieses Fest vorbere-

gotravelplus.com

**A PROFESSIONAL  
TRAVEL AGENT  
ISN'T A LUXURY. ...  
IT'S SIMPLY GOOD BUSINESS.**

**Wolfgang Wania, CTC**

*"35 years of travel excellence"*

*"35 Jahre fachmännische  
Reiseberatung."*



I am delighted to offer you the best in travel service and expertise through my new affiliation with Goliger's TravelPlus.

For your travel arrangements call....  
Für alle Ihre Reisefragen rufen Sie....

Goliger's  
**travel plus™**

**234 King Street S., Waterloo N2J 1R3  
(519) 741-8166 ext: 233  
E-mail: wolfgang@goligerstravel.com**

itet werden. Soweit sieht die Geschäftsprognose positiv aus und wir erwarten eine gut organisierte Veranstaltung.

Es ist leider auch meine Aufgabe, euch darüber zu informieren, dass unsere Clubmanagerin Renee Cunningham sich entschlossen hat, unsere Organisation zu verlassen, um anderweitige Karriereinteressen zu verfolgen. Ich danke ihr für ihren Einsatz, ihre Hingabe, und ihre harte Arbeit in den letzten 18 Jahren. Wir wünschen ihr alles Gute in ihrem neuen Beruf. Renee war massgeblich daran beteiligt, unseren Angestellten Weiterbildung anzubieten, und sie stellte die Weichen, unser Restaurantwesen zu verbessern. Wir werden ihre Beiträge vermissen. Unser Vorstand wird einen positiven Wechsel zu einem neuen Verwalter sicherstellen, und wird alle Mitglieder informieren, wenn ein(e) Nachfolger(in) gefunden worden ist.

Ich wünsche allen einen vergnüglichen, sicheren und erholsamen Sommer und hoffe, euch alle bei den Herbstveranstaltungen unseres Klubs wiederzusehen.

*Mit freundlichen Grüßen*  
*Alfred Loewrick, Präsident*

---

*Dear Members and Friends:*

I hope this letter finds all our members in good health and enjoying the summer with friends and family.

The last two months have been busier than normal for this time of year. Our Transylvania Club brass band held their annual concert on June 4. As expected, this sold out event was the highlight of the band's concert year and showed how well they can perform. The band is a great supporter of our club's social life and it's wonderful to see that members and friends support its key event in the numbers they did. I congratulate Mr. Steve Schatz and the band for all the years of hard work and great sounds.

The next day on June 5, we held our annual TCK Golf Tournament at the New Dundee Golf and Country Club. One hundred and twenty-three members and guests enjoyed a great day that provided each participant with a gift from a fabulously stocked prize table. Dinner and presentations were made in our Siebenbuergerhalle at the club. We are very grateful to Reinhard Schmidt, our entertainment chairman, and his dynamic committee for a job well done. I wish to thank all the members and supporting companies who donated prizes or sponsored many of the holes. The event was well-organized, and although no one won the major prizes, which included a trip for two to Germany, a 2005 BMW Z4 and a \$5,000 prize, everyone had a wonderful time.

Our community is very fortunate to have an exceptional German School which is held every Saturday morning

during the school year. The Concordia Club hosts the graduation exercises for the senior classes each year. This year on June 10, the graduating classes received their certificates of accomplishments and for some their high school credits. Our club helps sponsor this school on an annual basis and I know individual members also contribute time and money to this most worthwhile school. Congratulations to Monika Matthaes and one of our members Andrea Emrich who have led this school for the last number of years. Best wishes in the years to come.

On June 10-12 our Youth dance group was invited to Fort Wayne, Indiana to perform at their Germanfest. This festival is a celebration of the areas extensive German heritage. Our popular dance band "The Saxons" were instrumental (pun intended) in arranging this invitation for our dance group. The Saxons had performed at Germanfest a number of times throughout the years and suggested to the conveyors that our dance group might be a great addition to their festival. Simply put – they were right! Our dance group performed their outstanding dance routines in their Siebenbürger Tracht to a large appreciative audience. The Germanfest site is situated in downtown Fort Wayne housed in a large tent (see the pictures later in the Blatt). Reiny and Erika Schmidt, Heidi and I accompanied the group as chaperones – a job we have come to enjoy as the dance group members behaved themselves extremely well. Many thanks to the parents who raised these well-behaved children! The groups' performances on Friday evening to a historical society and then again at their four Germanfest performances (in 35 degree heat) were done with energy and precision.

Under the motto Remember – Reflect – Forgive, the annual Canada-U.S.A. Heimattag was held this year at our club here in Kitchener on Friday and Saturday June 25 to 26. Our Landsmannschaft committee and a number of members of our Transylvania Club Board provided the leadership to complete a very successful Heimattag. I would like to thank all those who took part in organizing the events, hosting dignitaries and ensuring all details were taken care of. Heimattag in Kitchener is a challenge to organize because of the large attendance that must be accommodated. Our hall for the Saturday and Sunday dinner and performances were completely sold out making us wish our hall had larger capacity. Dance performances were provided by the Cleveland, Aylmer and Youngstown dance groups as well as our own Sing und Tanz Gruppe, the Children's dance group and of course our Youth dance group; they all performed very well and were rewarded by a very appreciative audience. Our Transylvania Club Brass band and our Choir contributed significantly to the program on Saturday and Sunday, as did the Cleveland Brass Band and Youngstown Trachtenkappele that offered musical

entertainment on Sunday afternoon. I would also like to thank Pastor Pfeiffer and all presenters for their fitting words at the Sunday service. Our Youth Dance Group, besides providing their usual top-notch dance routines, was also involved with the flag processional, on Sunday's festivities. Greetings were brought by Dr. Bernd D. Fabritius (Germany), Mrs. Christine Morenz (Austria), Mr. John Werner (Canada), and Mr. David P. Bokesch (U.S.). Heimat-tag is in Salem, Ohio next year on July 1-2, 2006.

At the same time most of us were celebrating Heimattag, Gerhard Griebenow chair of the Arbeitsgemeinschaft and our Board Secretary was representing our club at the dedication of the Anna Tuerr Memorial park and the unveiling of the "Mother of the Universe" monument in Mannheim. This park was the initiative of developer Paul Tuerr who wished to commemorate and honour all German peoples who were displaced at the end of World War II. It is something many of our members have direct understanding of and personal experience with. The memorial is the first one of its kind in North America. It is worth a drive to Mannheim to help us reflect on our lost family members, friends and relatives. At the same time the mother of the universe monument also stands for forgiveness and the

hope that we can create a world in which humiliation, torture, war and exploitation no longer exist.

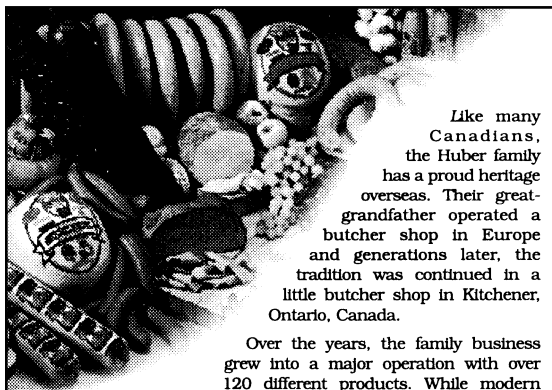
Oktoberfest meetings are taking place throughout the summer to ensure all details pertaining to the festival are in place. So far, business looks positive, and we anticipate a well-run event.

It is also my duty to inform you that Renee Cunningham our club manager, has decided to leave our organization. I would like to thank her for her effort, dedication and hard work over the last eighteen years. We wish her well in her new vocation. Renee has been instrumental in providing our staff with new skill sets, professional training and provided direction in advancing our Foodservice business. Her contributions will be missed. Your Board of Directors will ensure a favourable transition to new management and will notify all members when we have filled the position.

Finally, I wish everyone an enjoyable, safe, and relaxing summer and look forward to seeing all of our members at our club functions in the fall.

*Sincerely,*

*Alfred Lowrick, President*



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World  
Tradition**

New World  
Quality



"Gold Medal  
Award Winning Taste"

**Piller's**

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
<http://www.pillers.com>

**CANADIAN NATIVE ART | GIFT SHOP  
SCULPTURE | PRINTS | PAINTINGS | MASKS**

**G A L L E R Y**

**INDIGENA**



**WATERLOO** 46 King Street North  
(between Bridgeport & Erb) 519-747-9875  
**STRATFORD** 69 Ontario Street 519-271-7881  
**[www.galleryindigena.com](http://www.galleryindigena.com)**

**Visit the Stube and Enjoy!!!!**

# **The Stube Restaurant**

## **Evening Specials**

---

### **TUESDAYS**

SCHNITZEL BUFFET \$9.95

---

### **WEDNESDAYS**

SCHNITZEL BUFFET \$9.95

---

### **THURSDAYS**

ROLLED RIBS 2 DINE FOR \$14.99

---

### **FRIDAYS**

A LA CARTE MENU

---

## ***TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE***

---

**FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191**

**RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET  
5:00PM - 8:00PM DINNER**

---

**Show your Card! Members receive 10% off on all food items.**



# HEIMATTAG 2005



Fahnenträger



Gast Tänzer



Unsere fliegenden Tänzer



Der Chor



Jugendgruppe





# LANDSMANNSCHAFT

*Liebe Landsleute und Freunde*

Unter dem Motto "Erinnern – Gedenken – Vergessen" wurde der diesjährige Heimattag mit zahlreicher Beteiligung im Transylvania Klub abgehalten. Kulturelle Darbietungen von zehn Gruppen am Samstag Abend und am Sonntag Nachmittag war ein Beweis für den Gemeinschaftssinn und die Verantwortung gegenüber der alten und neuen Heimat. Einen besonderen Dank geht an den stellvertretenden Bundesvorsitzenden Dr. Bernd Fabritius für die Grussworte der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Deutschland und des Bundesvorsitzenden Dipl.-Ing. Arch. Volker Dürr und die Festrede des diesjährigen Heimattages, und an Frau Christine Morenz die die Grussworte der Siebenbürger Sachsen in Österreich und des Bundesobmanns Volker Petri übermittelte. Wir bedanken uns auch bei Pfarrer Andreas Pfeiffer (Pilgrim Kirche) für die Gestaltung des Gottesdienstes.

*I would also like to thank ATS President David Bokesch and our Saxon Brothers and Sisters for their support and especially the participation of the Cultural Groups from Cleveland and Youngstown.*

*A large part of the success of any Heimattag is the support of our Cultural Groups. I would like to thank each of the ten groups and their leaders for their presentations: Aylmer Klub Tanzgruppe, Cleveland Dance Group and Trachtenchor, Transylvania Klub Kindergruppe, Hofbräu Band, Choir, Jugend Tanzgruppe, Sing und Tanzgruppe and the Youngstown Dance Group and Band. The participation of our Cultural Groups is what makes our Heimattag a true Heimattag and leaves us with everlasting memories.*

Die Ausstellung Siebenbürgischer Trachten die der Frauenverein des Transylvania Klub im Kultur Zimmer zur Besichtigung gab wurde von allen mit viel Interesse bewundert. Wir danken den Frauen für diese Ausstellung.

Ich bedanke mich auch bei dem gastgebenden Transylvania Klub, seinem Präsidenten Alfred Löwrick, seinem Vorstand und dem Heimattag Landsmannschafts / Klub Komitee für die geleistete Arbeit an der Vorbereitung und durchführung des Heimattages. Mit gutem Essen, Musik, Gesang, Tanz und offiziellem Programm und der Unterstützung unserer Landsleute von nah und fern wurde ein erfolgreicher Heimattag abgehalten.

*John Werner  
Bundesvorsitzender*



*Trachtenzimmer*



## KULTURGRUPPE / CULTURAL GROUP

*Liebe Mitglieder und Freunde;*

Herzlichen Dank an alle unsere Untergruppen und Mitglieder und an alle Gast-Gruppen die am Heimattag 2005 in Kitchener teilgenommen haben. Wir freuen uns immer über das Zusammentreffen mit Freunden und Familien von Nah und Fern. Es war ein sehr schönes Fest und wir sind sehr stolz auf unseren Chor, unsere Blaskapelle, unsere Tanzgruppen und unsere Kindertanzgruppe.

Unsere Blaskapelle hielt ihr jährliches Konzert am 4. Juni. Es war ein sehr schöner und gut besuchter Abend und wir gratulieren Steve Schatz und seiner Kapelle zum Erfolg dieses Abends.

Im September fangen unsere Untergruppen wieder mit ihren Programmen an. Alle Mitglieder und deren Freunde sind herzlich willkommen.

Wir wünschen allen noch weiter einen schönen Sommer.

*Katie Dienesch, Kulturgruppen Leiterin*

*Dear Members and Friends;*

Sincere thanks to all our Cultural Groups, our Members and our Guest Groups for participating in our Heimattag Reunion Celebration in Kitchener 2005. We always enjoy the comraderie

and renewing of old friendships with our fellow Saxons from near and far. It was a very entertaining weekend and we are very proud of our Choir, Brass Band, Dance Groups and our Children's Dance Group. They all performed wonderfully.

Our Hofbrau Band produced their annual concert in June. It was a wonderful evening, was very well attended and truly enjoyed by all. Congratulations to Steve Schatz and his band members on this very successful event.

Our Cultural Groups will be starting up with their Programs again in September. All members and their friends are welcome to participate.

In closing, I wish everyone a continued lovely and safe summer.

*Katie Dienesch*

*Kulturgruppe Leiterin / Cultural Group President*

# ERB and ERB

**INSURANCE BROKERS LTD.**

*INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919*

## 579-4270

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**

**VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES**

**PM Windows & Doors** 

*Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!*



Call **PM Windows & Doors** today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

*For your free in home estimate, call 576-8327  
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener  
or visit **PM** on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)*

**BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS**

PATIO AND STEEL DOORS GARDEN / FRENCH DOORS



# GERMANFEST - FORT WAYNE, INDIANA





## FRAUENGRUPPE

### LADIES GROUP

On May 18, 2005 the ladies auxiliary enjoyed a night out beginning with a delicious meal in our Karpaten Stube, and then watching the entertaining musical "Vienna Operetta" at the Centre in the Square. The evening was very much enjoyed by all ladies in attendance.

Der diesjährige Heimattag im Transylvania Klub war ein grosser Erfolg. Der Frauenverein bereitete eine Ausstellung Siebenbürgischer Trachten und Handwerke in dem Kulturzimmer vor. Alle Gäste die die Ausstellung besichtigten, bewunderten die viele Arbeit die zur Herstellung dieser Trachten notwendig war. Ich danke allen Frauen die bei der Vorbereitung geholfen haben.

Oktoberfest is quickly approaching and the ladies will again be making the cabbage rolls on Sunday, September 18th. Interested ladies are invited to help us make the cabbage rolls.

*I wish everyone an enjoyable summer.*

*Helgard Werner*



DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL**

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East  
Kitchener, Ontario N2E 1H0  
Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*



## OKTOBERFEST

*Dear Members,*

With only 2 months to go, I would like to invite everyone out to enjoy our great festival October 7 to 15, 2005. For those of you who would like to become more involved, there are numerous volunteer and work opportunities available. If you are interested, please contact the Transylvania Club office and let us know that you are interested.

Also, for those working for the Oktoberfest this year, our annual Worker Information Meeting will be held on September 14, 2005, at 7:00 pm. Please mark this in your calendar and plan to attend – this meeting is mandatory for anyone wanting to work at the Oktoberfest.

Thank you to all those who will support the Oktoberfest this year, I look forward to another successful festival in 2005!

*John C. Werner*  
*Oktoberfest Chair*



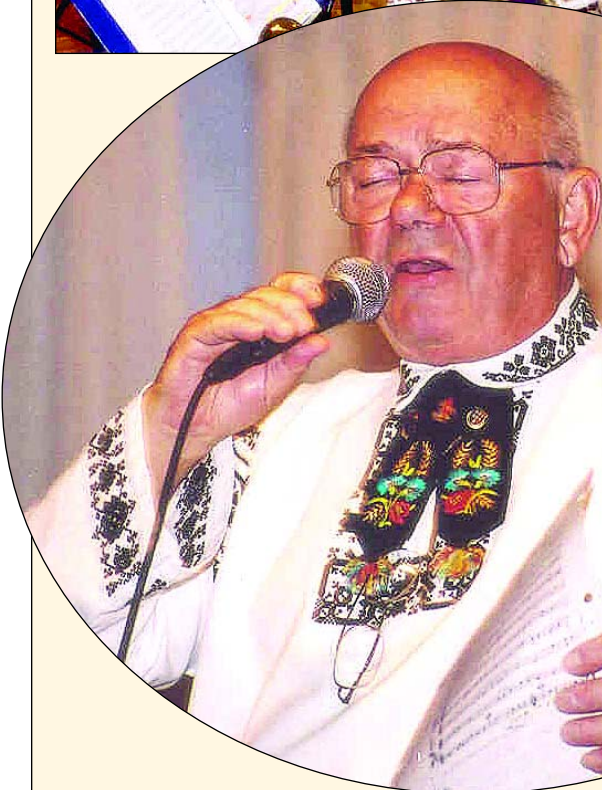
## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, den 17. August und den 21. September 2005, wie immer um 11:30 a.m. in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

*Mathias Wolf*  
*Präsident des KUV und Sterbefonds und*  
*Leiter der Seniorengruppe*



# BLASKAPELLE / BRASS BAND





## JUGENDGRUPPE

### YOUTH GROUP

*Dear Members;*

It is summer once again, and time for the group to take a much needed break. We had a great time dancing in Fort Wayne Indiana, and Heimattag here in Kitchener. It is always a pleasure to see other dance groups perform and both of these events provided us with that opportunity. As I've said however, the group will be taking the summer off and will reconvene around the end of August or the beginning of September. We welcome any new members to come join our group if they are 14 years of age or older. We may have some optional dance practices over the holidays for those who are interested in learning some new dances that Amy and Mike Schatz have brought back from the Heilbronn group. We will also be performing at Trachtenfest in October at the Concordia Club and invite family and friends to come out and support us and enjoy the night. I wish every one a safe and good summer.

*Daniel Schmidt, Jugendleiter*



## NACHRICHTENBLATT ON OUR TRANSYLVANIA CLUB WEBSITE ([WWW.TRANSYLVANIACLUB.COM](http://WWW.TRANSYLVANIACLUB.COM))

The Transylvania Nachrichtenblatt is now being posted on the Internet. We believe there is a demand for the Nachrichtenblatt in this format and will start to make it available in PDF format immediately. Just log on to our site – [www.transylvaniacub.com](http://www.transylvaniacub.com) and click on the Nachrichtenblatt link right on the front page. We can envision that some members would like only to have this format to save the club the printing and mailing charges. We will keep you informed how this will be done once we have some experience with the site.



## KEGELGRUPPE

Hilfe! Für alle Kegler und die es noch werden wollen!

Unsere Sommerruhe ist schon bald wieder vorbei und es wird eine neue Kegelsaison anfangen, es wird die 33ste werden für die Transylvania Kegelgruppe! Wir können wieder neue Kegler gebrauchen. Bitte überlegt es euch und kommt und helft uns die neue Saison zu eröffnen.

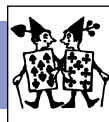
Bitte haltet euch den Mittwochabend 10ten August frei um 7:00 PM, dann ist unsere Jahreshauptversammlung im Transylvania Club. Bitte denkt daran und erscheint zahlreich. Es ist eine wichtige Versammlung denn es müssen verschiedene Punkte geregelt werden. Wir nehmen auch nicht Klubmitglieder als Kegler an.

Es wird wieder jeden 2ten Sonntagabend gekegelt von 6:30 im Townbowl. Im nächsten Nachrichtenblatt wird das Anfangsdatum bekannt gegeben. Bitte ruft mich an: Hermann Heeschen-894-9123.

*Gut Holz!*

*Hermann Heeschen*

*President der Kegler*



## KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

*Georg Fritsch Sen.*

*Vorsprecher der Gruppe*



# TRACHTENFEST - OCTOBER 1, 2005

## BEKANNTMACHUNG - NOTICE

The member clubs of the Co-operative Council of German Clubs in the Waterloo Region are holding their first K-W Trachtenfest on Saturday, October 1st, 2005. The event will be a showcase of our German/Austrian style folk dancing, providing an opportunity for dance groups to come together and display their cultural dances and costumes. Please mark this date on your calendar and join us at the Concordia Club Tent on Saturday October 1st, 2005. Doors open at 5 pm and the program starts at 6 pm. Admission cost is \$ 10.00 and tickets will be available for purchase at our club office.

**Kitchener-Waterloo Trachtenfest**  
**German Folk Dance Festival**  
 Saturday, October 1st 2005

**CONCORDIA CLUB FESTTENT**  
 129 Ottawa Street South, Kitchener

For Tickets please call (519) 501-9776  
 Price \$10.00 per Person - 12 and under free  
 Doors open at 5:00 pm - Event starts at 6:00 pm

**DAN COJOCARI**  
 Sales & Service Agent  
 Glasser Beer Distributor  
 and Other Products  
 11 St. Michael's Court  
 Cambridge, ON  
 Tel: (519) 876-2112  
 Fax: (519) 876-2112  
 E-Mail: dan@cojocari.com

**NOW**  
 Professional products at discount prices  
 Free expert advice, repairs and installations.  
 Water Heating, Air Conditioning as well as  
 the majority of all plumbing fixtures and pipe-installation.  
 882 Wexford Street North, Unit 404 Kitchener, Ontario, N2B 3C1  
 Telephone: (519) 761-1011 Fax: (519) 761-1010

**ATHENA**  
 Over 20,000  
 WORKERS OF  
 AHT TO  
 COUNCIL  
 725-1355

**NELCO**  
 SINCE 1976  
 MECHANICAL LIMITED  
 2<sup>ND</sup> CENTURY OF EXCELLENCE  
 Proud Sponsor The German Club Park & #1 Trachtenfest

ing their first K-W Trachtenfest on Saturday, October 1st, 2005. The event will be a showcase of our German/Austrian style folk dancing, providing an opportunity for dance groups to come together and display their cultural dances and costumes. Please mark this date on your calendar and join us at the Concordia Club Tent on Saturday October 1st, 2005. Doors open at 5 pm and the program starts at 6 pm. Admission cost is \$ 10.00 and tickets will be available for purchase at our club office.

Die Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft der deutschen Klubs von Waterloo Region werden am Sonnabend, den 1. Oktober 2005, im Concordia Club Zelt, ihr erstes K-W Trachtenfest veranstalten. Das Trachtenfest ist eine Feier der kulturellen Vielfalt von lokalen und geladenen Deutsch/Österreichischen Tanzgruppen im Wechsel mit musikalischer Unterhaltung. Bitte merkt dieses Datum im Kalender.

Alle sind herzlich willkommen.



## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen, sollen sich bei Käthe Löwrick, 63 Hohner Avenue, Kitchener, Ont. N2H 2V3 melden, Telefon 745-8048.

Members that would like to announce an anniversary or birthday are asked to call Käthe Löwrick at 745-8048.

### GEBURTSANZEIGE - BIRTH ANNOUNCEMENT:

*Ryan Martin Hesch geb. am 7. June 2005 in Stratford.*

*Eltern: Richard u. Krista (geb. Murray).*

*Grosseltern: Martin u. Ingrid Hesch und Ruth u. Rick Murray*

### JUBILÄUM - ANNIVERSARIES

*Alfred u. Heidi Lowrick feiern am 9. August ihren 25 Hochzeitstag*

### BEKANNTMACHUNG - ANNOUNCEMENTS

*To all our friends at the Transylvania Club I wish to extend my sincerest thanks for your support during this difficult time.*

*Sincerely,*

*Gertrude Frim and Family.*



**ASTRON SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)  
519-884-0590**





## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### AUGUST AND SEPTEMBER BIRTHDAY CELEBRATIONS

We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the month of June and July. Please note if your name does not appear and you do have your birthday in these months please call the office to correct our membership records. We have noticed a number of birthdate errors and would like to confirm our database in this way.

#### AUGUST BIRTHDAYS

Hermine Brown  
 Hildegard Lindschinger  
 John Werner  
 Darlene Giebat  
 Susanna Kauntz  
 Linda Fritsch  
 Dorothy Chmielewski  
 Doris Hammond  
 Karl Wolf  
 Sara Brantsch  
 Randy Gondosch  
 Rose Sebastian  
 Sofia Hendel  
 Gerald Schatz  
 Christa Bendix  
 Frank Kokai  
 Andreas Emrich  
 Marina Kruszynsky-Lehmann  
 Ralph Beam

Trudy Schneider  
 Hans Kauntz  
 Kim Gondosch  
 Heidi Ehrlich  
 Eugenia Schatz  
 Ron Deitner  
 Elisabeth Bauer  
 Hans Groh  
 Rudolf Suessmann  
 Margit Fritsch  
 Hermann Winterberg  
 Susanna Schollers  
 David Green  
 Rosina Flint  
 Martha Arend  
 Kimberly Stuehler  
 Klaus Bliefert  
 Rudy Albrecht

Annemarie Schatz  
 Johann Karschti  
 Maria Eichberger  
 Johann Bidner  
 Daniel Henning  
 Ronald Schatz  
 Marc Bauer  
 Peter Orendi  
 Tina Rich  
 Brigitte Stefani  
 Maria Rauh  
 Maria Goellner  
 Ilse Gabber  
 Rosie Emrich  
 Ralf Sypke  
 Ed Neumann  
 Sara Bell  
 Simon Stuehler

#### SEPTEMBER BIRTHDAYS

Kris Lowrick  
 Lilly Hill  
 Rosemarie French  
 Michael Giebat  
 Anna Bartesch  
 Georg Kauntz  
 Rosina Toper  
 Gerhard Griebenow  
 Michael Hanek  
 Oscar Karg  
 Erika Neumann  
 Katharina Werner  
 Traugott Emrich  
 Hans Draser  
 Michael Griebenow

Ann Gondosch  
 Todd Crouse  
 John Wolf  
 Harry Drung  
 Johann Bodendorfer  
 Hilde Brasch  
 Katie Dienesch  
 Dave Emrich  
 Katharina Dienesch  
 Ingrid Hesch  
 Sofia Kauntz  
 Michael Hinzl  
 Katharina Schertzer  
 Anna Eichvald

Claudia Griebenow  
 Anna Kreischer  
 Maria Schuster  
 Cheryl Emrich  
 Alfred Lowrick  
 Eva Wands  
 Dave Emrich  
 Mike Vandepas  
 Maria Schmierer  
 Michael Linnerth  
 Georg Fritsch  
 Martin Hesch Jr  
 Melissa Udvari  
 Peter Wuschnakowski



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2005 Vorstand / 2005 Board Of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Erika Schmidt	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	David Dienesch	Treasurer
1. Kassier	Andrew Fritsch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Christine Lang	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Robert Brown	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Robert Gondosch	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Heidi Löwrick	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	Press Committee Member
Webmaster	Peter Fritsch	Webmaster
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	John C. Werner	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Robert Hesch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	Bereavement Funds/Sterbefond

Ihr Deutsches Radioprogramm  
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.



Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer  
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

**Household China & Gifts** Since 1966



Gift Registry

Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk •Denby •Hutschenreuther •Mikasa •Noritake  
•Pfaltzgraff •Royal Albert •Royal Crown Derby •Royal  
Doulton •Villeroy & Boch •Wedgwood

**300 King Street North Waterloo**  
•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten:

The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter:

Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Anneliese Scherl, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

**Familiennachrichten/Family announcements:**

Käthe Löwrick, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3  
Telefon: (519) 745-8048

**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. September

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 27. Sept. und dem 3. Okt. in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by Sept. 15th

The next edition of this bulletin will be available for pickup in the Stube between Sept. 27th and October 3rd.

Stubbies

The STUBBY is about as CANADIANA as it gets. Almost 20 years have gone by since the STUBBY disappeared from CANADA'S brewing heritage.

**The Stubby's Back**

Brick Brewery, Ontario's 1st craft brewery, is pleased to bring back, in the stubby, one of Ontario's most popular beers, RED CAP®, and now BRICK® LAGER (YELLOW LABEL), our award winning, easy drinking and mildly hopped all natural lager which is reassuringly craft brewed...

Enjoy!  
Jim Brickman



